



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

THIRTEENTH YEAR

**819** 13<sup>th</sup> MEETING: 2 JUNE 1958

13<sup>ème</sup> SÉANCE: 2 JUIN 1958

TREIZIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/819) .....	1
Expression of thanks to the retiring President .....	1
Adoption of the agenda .....	2
Letter dated 29 May 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning "Complaint by Tunisia in respect of acts of armed aggression committed against it since 19 May 1958 by the French military forces stationed in its territory and in Algeria" (S/4013) ...	2
Letter dated 29 May 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning:	
(a) "The complaint brought by France against Tunisia on 14 February 1958 (S/3954)" (S/4015);	
(b) "The situation arising out of the disruption, by Tunisia, of the <i>modus vivendi</i> which had been established since February 1958 with regard to the stationing of French troops at certain points in Tunisian territory (S/4015) .....	2

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/819) .....	1
Remerciements au Président sortant .....	1
Adoption de l'ordre du jour .....	2
Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante: « Plainte de la Tunisie au sujet d'actes d'agression armée commis contre elle par les forces militaires françaises stationnées sur son territoire et en Algérie depuis le 19 mai 1958 » (S/4013)	
Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France, concernant:	
a) « La plainte formulée par la France contre la Tunisie le 14 février 1958 (S/3954) » [S/4015];	
b) « La situation créée par la rupture, du fait de la Tunisie, du <i>modus vivendi</i> qui s'était établi depuis le mois de février 1958 sur le stationnement de troupes françaises en certains points du territoire tunisien » (S/4015) .....	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\* \* \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

## EIGHT HUNDRED AND NINETEENTH MEETING

Held in New York on Monday, 2 June 1958, at 11 a.m.

## HUIT CENT DIX-NEUVIÈME SÉANCE

Tenue à New-York, le lundi 2 juin 1958, à 11 heures.

*President:* Mr. T. F. TSIANG (China).

*Present:* The representatives of the following countries: Canada, China, Colombia, France, Iraq, Japan, Panama, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

### Provisional agenda (S/Agenda/819)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 29 May 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning: "Complaint by Tunisia in respect of acts of armed aggression committed against it since 19 May 1958 by the French military forces stationed in its territory and in Algeria" (S/4013).
3. Letter dated 29 May 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning:
  - (a) "The complaint brought by France against Tunisia on 14 February 1958 (S/3954)" (S/4015);
  - (b) "The situation arising out of the disruption, by Tunisia, of the *modus vivendi* which had been established since February 1958 with regard to the stationing of French troops at certain points in Tunisian territory" (S/4015).

### Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: It is my pleasant duty to express the thanks of the Security Council for the services of Ambassador Ritchie of Canada, who presided over the Council during the month of May. If my memory is correct, that was the first time he presided over the Council. However, he presided with a tact and a sureness of touch worthy of a veteran. We are grateful to our distinguished colleague from Canada.

2. Mr. RITCHIE (Canada): May I express my appreciation, on behalf of my country, of the much too generous and kind words which the President has addressed to me.

*Président :* M. T. F. TSIANG (Chine).

*Présents :* Les représentants des pays suivants : Canada, Chine, Colombie, France, Irak, Japon, Panama, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/819)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante : « Plainte de la Tunisie au sujet d'actes d'agression armée commis contre elle par les forces militaires françaises stationnées sur son territoire et en Algérie depuis le 19 mai 1958 » (S/4013).
3. Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France, concernant :
  - a) « La plainte formulée par la France contre la Tunisie le 14 février 1958 (S/3954) » [S/4015] ;
  - b) « La situation créée par la rupture, du fait de la Tunisie, du *modus vivendi* qui s'était établi depuis le mois de février 1958 sur le stationnement de troupes françaises en certains points du territoire tunisien » (S/4015).

### Remerciements au Président sortant

1. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : J'ai l'agréable devoir, au nom du Conseil de sécurité, de remercier M. Ritchie, ambassadeur du Canada, qui a présidé le Conseil pendant le mois de mai. Si mes souvenirs sont exacts, c'est la première fois qu'il exerçait ces fonctions. Cependant, il a fait preuve d'un tact et d'une maîtrise dignes d'un ancien. Nous adressons à notre éminent collègue du Canada l'expression de notre gratitude.

2. M. RITCHIE (Canada) [*traduit de l'anglais*] : Au nom de mon pays, je remercie le Président des paroles trop aimables et élogieuses qu'il a prononcées à mon égard.

*The agenda was adopted.*

Letter dated 29 May 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning "Complaint by Tunisia in respect of acts of armed aggression committed against it since 19 May 1958 by the French military forces stationed in its territory and in Algeria" (S/4013)

Letter dated 29 May 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning:

- (a) "The complaint brought by France against Tunisia on 14 February 1958 (S/3954)" (S/4015);
- (b) The situation arising out of the disruption, by Tunisia, of the *modus vivendi* which had been established since February 1958 with regard to the stationing of French troops at certain points in Tunisian territory" (S/4015)

*At the invitation of the President, Mr. Mongi Slim, representative of Tunisia, took a place at the Council table.*

3. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): In voting for the adoption of the agenda, I was not signifying approval of the wording of the Tunisian complaint, which refers to acts of aggression. In our view, there can be no question of acts of aggression when discussions are being held and are continuing in accordance with Article 33 of the Charter of the United Nations. Moreover, as I shall show in the course of my statement, the incidents to which the representative of Tunisia refers do not constitute aggression on the part of France.

4. The PRESIDENT: The Council will now proceed to the discussion of the items on the agenda. The first name inscribed on my list of speakers is that of the representative of Tunisia.

5. Mr. SLIM (Tunisia) (*translated from French*): I should like to begin by thanking the Council for allowing the Tunisian delegation to participate for the second time in these discussions on a question affecting the independence and very existence of Tunisia.

6. At the request of Tunisia, the Security Council is today called upon to express its views on a complaint relating to a series of acts of armed aggression committed against Tunisia since 19 May 1958 and to decide what measures should be taken to restore international peace and security, with particular reference to the measures which I shall have the honour formally to request in the course of this discussion.

7. Three months ago — on 18 February 1958 to be precise — the Council met [811th meeting] at the request of Tunisia to examine a complaint entitled "Complaint by Tunisia in respect of an act of aggression committed against it by France on 8 February 1958 at Sakiet-Sidi-Youssef" [S/3952]. The complaint was accompanied by a memorandum the last paragraph of which was

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante : « Plainte de la Tunisie au sujet d'actes d'agression armée commis contre elle par les forces militaires françaises stationnées sur son territoire et en Algérie depuis le 19 mai 1958 » (S/4013)

Lettre, en date du 29 mai 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France, concernant :

- a) « La plainte formulée par la France contre la Tunisie le 14 février 1958 (S/3954) » [S/4015] ;
- b) « La situation créée par la rupture, du fait de la Tunisie, du *modus vivendi* qui s'était établi depuis le mois de février 1958 sur le stationnement de troupes françaises en certains points du territoire tunisien » (S/4015)

*Sur l'invitation du Président, M. Mongi Slim, représentant de la Tunisie, prend place à la table du Conseil.*

3. M. GEORGES-PICOT (France) : En votant pour l'adoption de l'ordre du jour, je n'ai pas approuvé pour autant la rédaction de la plainte tunisienne, où il est question d'actes d'agression, car, à notre avis, on ne saurait parler d'actes d'agression lorsque des conversations ont lieu et se poursuivent conformément à l'Article 33 de la Charte des Nations Unies. D'ailleurs, comme nous l'indiquerons au cours de notre intervention, les incidents auxquels fait allusion le représentant de la Tunisie ne constituent pas une agression de la part de la France.

4. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : La discussion des questions inscrites à l'ordre du jour est ouverte. Le premier orateur inscrit est le représentant de la Tunisie.

5. M. SLIM (Tunisie) : Je tiens tout d'abord à remercier le Conseil d'avoir permis à la délégation tunisienne, pour la deuxième fois, de participer à ces discussions sur une question qui intéresse la vie même et l'indépendance de la Tunisie.

6. Le Conseil de sécurité est appelé aujourd'hui, à la requête de la Tunisie, à se prononcer sur une plainte tendant à constater une série d'agressions armées dont elle a été l'objet depuis le 19 mai 1958 et à décider telles mesures qu'il estimera utile de prendre pour rétablir la paix et la sécurité internationales, et notamment celles que j'aurai l'honneur de lui demander formellement au cours de ces débats.

7. Déjà, il y a trois mois — le 18 février exactement — le Conseil s'était réuni [811<sup>e</sup> séance], à la demande de la Tunisie, pour examiner une plainte qu'elle avait introduite sous la cote S/3952 et ainsi libellée : « Plainte de la Tunisie au sujet de l'acte d'agression commis par la France contre elle à Sakiet-Sidi-Youssef le 8 février 1958 ». La plainte était accompagnée d'un

immediately — and before the meeting of 18 February — amplified by a further explanatory memorandum [S/3957] in order to avoid any misunderstanding regarding the underlying problems, the urgency of which had been demonstrated by the aggression. These problems were thus formally referred to the Council by my Government.

8. I do not wish to recapitulate in detail the causes of the complaint of 13 February 1958. I shall confine myself to recalling certain facts which point to a persistent intention of aggression and to a similarity in the methods employed.

9. In the morning of 8 February 1958, the peaceful Tunisian village of Sakiet-Sidi-Youssef, which was holding its weekly market, was heavily bombed and machine-gunned for more than an hour by twenty-five B-26 aircraft coming from Algeria. As a result three-quarters of the village was destroyed or damaged. International Red Cross lorries were reduced to a heap of scrap-iron, and the provisions they were carrying for Algerian refugees were completely destroyed. Casualties amounted to 71 dead, including 11 women and 20 children, and 130 wounded, of whom 100 required hospital treatment; all the victims, incidentally, were Tunisian civilians. The children included eight school-boys, who were machine-gunned while trying to escape from their school, which was hit during the bombing. This happened on 8 February 1958.

10. On the following day, 9 February 1958, the permanent representative of Tunisia to the United Nations informed the Secretary-General that the Government of the Republic of Tunisia, exercising its right of self-defence and its prerogatives as a sovereign State, had informed the French Government that French troops stationed in Tunisia were prohibited from leaving their barracks.

11. In a letter of 13 February 1958 [S/3951], the Government of Tunisia explained to the President of the Security Council that these measures had been taken in the exercise of its right of self-defence under Article 51 of the Charter. The measures comprised in particular the prohibition of any French troop movements in Tunisia, the sending of French naval units into Tunisian ports, the landing or parachuting of reinforcements and any flights by French military aircraft over Tunisian territory.

12. On 15 February, at the instance of the Secretary-General of the United Nations, the Tunisian Government authorized local deliveries of the necessary food supplies for the immobilized French troops, having previously received an assurance that these facilities would not be abused and that their sole purpose was to permit "dispatch of the foodstuffs and supplies necessary for the maintenance of the troops". I should like to make these points clear from the outset, since I may have to revert to them later.

13. On 18 February 1958, the Security Council, after adopting its agenda, adjourned the debate on learning that the United Kingdom and the United States of America had offered their good offices to settle the

mémoire dont le dernier paragraphe a été promptement — et avant la réunion du 18 février — précisé par un additif explicatif [S/3957] afin d'éviter toute équivoque quant aux problèmes de fond dont l'agression avait montré l'acuité et dont mon gouvernement saisissait ainsi formellement le Conseil.

8. Je ne vais pas reprendre avec tous leurs détails les causes de la plainte du 13 février 1958. Je me contenterai seulement d'en rappeler certains éléments, qui marquent la continuité dans l'intention agressive et la similitude dans les moyens.

9. Le 8 février 1958, au matin, le paisible village tunisien de Sakiet-Sidi-Youssef, qui tenait son marché hebdomadaire, était soumis pendant plus d'une heure, de la part de 25 avions B-26 venant d'Algérie, à un bombardement et à un mitraillage intenses. Le résultat fut que le village a été aux trois quarts détruit ou endommagé. Des camions de la Croix-Rouge internationale ont été transformés en amas de ferraille, et les vivres qu'ils transportaient à l'intention des réfugiés algériens complètement perdus. Le bilan en pertes humaines fut de 71 morts (parmi lesquels 11 femmes et 20 enfants) et de 130 blessés, dont 100 ont dû être hospitalisés — tous étaient d'ailleurs des civils tunisiens. Parmi les enfants figuraient notamment huit petits écoliers mitraillés alors qu'ils essayaient de fuir leur école atteinte par le bombardement. C'était le 8 février 1958.

10. Le lendemain, 9 février 1958, le représentant permanent de la Tunisie auprès de l'Organisation des Nations Unies informait le Secrétaire général que le Gouvernement de la République tunisienne, usant de son droit de légitime défense et de son droit légitime d'État souverain, avait notifié au Gouvernement français l'interdiction aux troupes françaises stationnées en Tunisie de sortir de leurs casernements.

11. Par une lettre du 13 février 1958 [S/3951], le Gouvernement tunisien précisait à l'intention du Président du Conseil de sécurité que ces mesures étaient prises en vertu du droit de légitime défense prévu à l'Article 51 de la Charte. Elles comportaient notamment l'interdiction de tout mouvement de troupes françaises en Tunisie, de tout accès d'unités de la marine de guerre française aux ports tunisiens, de tout débarquement ou parachutage de renforts ainsi que de tout survol du territoire par l'aviation militaire française.

12. Le 15 février, à la suite d'une intervention du Secrétaire général des Nations Unies, le Gouvernement tunisien autorisait les livraisons locales de vivres nécessaires aux troupes françaises consignées, s'étant assuré au préalable que les facilités envisagées ne seraient pas utilisées d'une façon abusive et qu'elles avaient pour objet uniquement « l'envoi des produits alimentaires et du ravitaillement nécessaires à la subsistance des troupes ». Je tiens à préciser ces points dès maintenant pour la suite du débat. J'aurai à y revenir peut-être par la suite.

13. Le 18 février 1958, le Conseil de sécurité, après avoir adopté son ordre du jour, ajournait le débat, ayant appris que le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique avaient offert leurs bons offices pour régler

problems which were outstanding between the two parties and which were the subject of the complaints before the Council. Let me recall that, so far as Tunisia is concerned, its request to the Council, as set forth in documents S/3952 and S/3957, concerned the following two points: first, that French troops should be withdrawn from Tunisia because their presence, against Tunisia's wishes, constitutes a threat to its security; secondly, that means should be sought of putting an early end to the war in Algeria, which has encroached upon Tunisian territory and the continuance of which is a threat to international peace and security in that part of the world.

14. The Security Council adjourned, and the good offices mission, consisting of Mr. Robert Murphy and Mr. Harold Beeley, immediately undertook its mediation between France and Tunisia. After several journeys between the capitals of the two countries and contacts between the two Governments, the mission was able, on 15 March, to propose to the Tunisian Government a draft compromise agreement on the procedure for the evacuation of the French troops in Tunisia.

15. This agreement provided for a first stage, during which all French military personnel outside the Bizerte perimeter were to be withdrawn from Tunisia as soon as possible. The General Officer commanding the French forces was to draw up a timetable for the movement of the troops and their equipment, which was to be the subject of agreement between the Tunisian and the French authorities. The Tunisian authorities were to take the necessary steps to ensure the dignified and unimpeded departure from Tunisia of the French troops. On the date on which this movement began, the Tunisian Government was to revoke the restrictive measures taken on 8 February with regard to French forces outside the Bizerte perimeter. In a second stage, during which the good offices of the Governments of the United Kingdom and the United States would remain available to Tunisia and France, a provisional régime for the Bizerte base was to be worked out by the French and Tunisian Governments. This compromise agreement was accepted by the Tunisian Government on 15 March 1958 and was to be approved by the government of Prime Minister Gaillard on 14 April 1958.

16. I wish to emphasize that under this agreement of 15 March no freedom of movement for the French troops stationed in Bizerte could be contemplated until the evacuation of all forces outside the perimeter had been completed. Then, and then only, would such freedom be accorded to the forces at Bizerte, pending the outcome of the conversations which were to take place concerning that base. In order to preclude any misunderstanding on this point in the subsequent discussion, I also wish to stress that the same agreement, in providing for the return to Tunisia of military airfields, in particular, those at El-Aouina, Sfax, Gabes, Gafsa, and Remada (I repeat: Gafsa and Remada) indicated that arrangements would be made to enable the ambassadors of the United States and the United Kingdom to satisfy themselves that these airfields would be used for peaceful purposes only. It was even stipulated that "... to facilitate the task of the observers, the airfields at Remada and at Gafsa would be

les problèmes en suspens entre les deux parties et qui ont fait l'objet des plaintes pendantes devant le Conseil. Je tiens à rappeler que, en ce qui concerne la Tunisie, la requête, telle qu'elle était précisée alors par les documents S/3952 et S/3957, portait sur les deux points suivants : premièrement, l'évacuation des troupes françaises de Tunisie, dont la présence, contre la volonté de celle-ci, constitue une menace à sa sécurité ; deuxièmement, la recherche d'une solution mettant rapidement fin à la guerre d'Algérie, dont les débordements sur le sol de la Tunisie et dont la prolongation constituent une menace à la paix et à la sécurité internationales dans cette région du monde.

14. Le Conseil de sécurité s'étant alors ajourné, la mission des bons offices, composée de MM. Robert Murphy et Harold Beeley, a entrepris aussitôt son action entre la France et la Tunisie. Après plusieurs voyages entre les capitales des deux pays et des contacts entre les deux gouvernements, MM. Murphy et Beeley ont pu, le 15 mars, proposer au Gouvernement tunisien un projet de compromis portant sur les modalités d'évacuation des troupes françaises de Tunisie.

15. Selon ce compromis, pendant une première phase, l'ensemble du personnel militaire français se trouvant hors du périmètre de Bizerte sera retiré de la Tunisie dans les meilleurs délais. Le commandant supérieur des forces françaises établira pour le mouvement des troupes et de leur matériel un horaire qui fera l'objet d'un accord entre les autorités tunisiennes et françaises. Les autorités tunisiennes prendront des mesures aptes à garantir aux troupes françaises la possibilité de quitter la Tunisie d'une façon digne et sans entraves. A partir de la date où commencera ce mouvement, le Gouvernement tunisien rapportera, en ce qui le concerne et en ce qui touche les forces françaises hors du périmètre de Bizerte, les mesures de restrictions prises le 8 février. Dans une deuxième phase, au cours de laquelle les bons offices des Gouvernements du Royaume-Uni et des États-Unis resteront à la disposition de la Tunisie et de la France, un régime provisoire de la base de Bizerte sera défini entre le Gouvernement français et le Gouvernement tunisien. Ce compromis, accepté par le Gouvernement tunisien le 15 mars 1958, devait être agréé par le gouvernement de M. Gaillard le 14 avril 1958.

16. Je tiens à signaler que, selon cet accord du 15 mars, la liberté de mouvement des forces françaises basées à Bizerte ne pouvait être envisagée qu'une fois que l'ensemble de l'évacuation des troupes existant hors de ce périmètre aurait pris fin. Alors, et alors seulement, cette liberté serait accordée aux forces de Bizerte, en attendant le résultat des conversations qui devaient avoir lieu au sujet de cette base. Je tiens à souligner par ailleurs, pour mieux éclairer la suite des débats, que le même accord prévoyant la remise à la Tunisie des terrains d'aviation militaire, notamment de El-Aouina, Sfax, Gabès, Gafsa et Remada (je répète : Gafsa et Remada), impliquait que des mesures seraient prises pour permettre aux ambassadeurs des États-Unis et du Royaume-Uni de s'assurer que lesdits terrains ne serviraient qu'à des fins pacifiques. Il y est même stipulé, et je cite : « ... en vue de faciliter la tâche des observateurs, les terrains d'aviation de Remada et de Gafsa seront mis, à titre provisoire, hors d'état

rendered temporarily unserviceable." The course of events showed that at least one of these airfields was used against the civilian population of Tunisia.

17. Such were the main provisions of the agreement of 15 March 1958, proposed to Tunisia and France by two friendly Governments whose offer of good offices was notified to the Security Council on 18 February 1958. This agreement was formally accepted by Mr. Gaillard's government on 14 April 1958. Unfortunately, a few hours after this acceptance a governmental crisis broke out in France, delaying the implementation of the agreement. For this reason, too, the good offices mission of the United Kingdom and the United States was suspended.

18. I should like to pay a sincere tribute to the representatives of the United States and the United Kingdom Governments for the unwearied devotion they displayed in carrying out their mission. With remarkable persistence and objectivity, they moved between Tunis and Paris in their untiring efforts to find a partial compromise which might pave the way for a more complete settlement of the dispute. It will be for others to appraise the readiness of the Government of the Republic of Tunisia to compromise and come to terms, as reflected in its provisional agreement not to press its entirely legitimate claims, which are completely in accordance with justice and with the principles of the Charter of the United Nations. The praise and the blame will be apportioned by posterity.

19. My Government then awaited the formation of a French government so that the situation could be restored to normal. It was understood that in the meantime all the security measures taken by the Tunisian Government after the bombing of 8 February 1958 would remain in force. Although there were some frontier incidents caused by the invasion of Tunisian territory by French forces from Algeria and by violations of Tunisian air space, my Government, while protesting to the French Embassy against such violations, did not wish to bring them to the attention of the Security Council. With regard to the provisioning of the French troops in Tunisia, my Government took a very generous attitude, confining itself to observing the approaches to the barracks, in order to avoid any possible sortie by the troops.

20. As a result of the establishment of the so-called Committee of Public Safety in Algeria on 13 May 1958, the situation became extremely disturbing. The members of the Council will readily understand why, under a just and proper interpretation of Article 2, paragraph 7, of the United Nations Charter, I must refrain from commenting on the character of this Committee of Public Safety. The fact remains that this event — I might almost say "advent" — could rightly be considered to be threatening and dangerous for the North African countries. The positions previously taken with regard to Tunisia, among other matters, by the persons constituting the Committee were not likely to set at rest the legitimate apprehensions of these countries.

21. Yet, although serious incidents had already occurred, Mr. Habib Bourguiba, President of the Republic

d'être utilisés». La suite des événements montrera qu'au moins un a été utilisé contre la population civile de la Tunisie.

17. Telles étaient les clauses essentielles de cet accord du 15 mars 1958, proposé à la Tunisie et à la France par deux gouvernements amis dont l'offre des bons offices avait été notifiée au Conseil de sécurité le 18 février 1958. Cet accord avait été formellement accepté par le gouvernement de M. Gaillard le 14 avril 1958. Malheureusement, quelques heures après cette acceptation eut lieu la crise ministérielle en France, qui en retarda l'exécution. De ce fait aussi, l'action des bons offices anglo-américains se trouvait être suspendue.

18. Je tiens ici à rendre un hommage sincère aux représentants des Gouvernements des États-Unis et du Royaume-Uni pour le dévouement inlassable qu'ils ont montré au cours de leur mission. Avec une ténacité et une objectivité remarquables, ils se sont dépensés entre Tunis et Paris pour trouver un compromis partiel qui pût ouvrir la voie à une solution plus complète du conflit. D'autres que moi diront jusqu'à quel point le Gouvernement de la République tunisienne a été vers la conciliation et l'arrangement, consentant à mettre provisoirement en sourdine ses revendications les plus légitimes et les plus conformes à la justice et aux principes de la Charte des Nations Unies. L'histoire situera les responsabilités.

19. Depuis, mon gouvernement avait attendu la constitution d'un gouvernement en France pour voir se normaliser la situation. Il était entendu qu'entretiens toutes les mesures de sécurité prises par le Gouvernement tunisien à la suite du bombardement du 8 février 1958 seraient maintenues. Il y eut bien quelques incidents de frontières provoqués par l'irruption sur le sol tunisien de forces françaises venant d'Algérie, ou des survols de l'espace aérien tunisien, mais mon gouvernement, tout en protestant auprès de l'ambassade de France contre de telles violations, n'avait pas voulu cependant les porter à la connaissance du Conseil de sécurité. Quant au ravitaillement en vivres alimentaires des troupes françaises de Tunisie, mon gouvernement avait témoigné de la plus grande mansuétude, s'attachant seulement à surveiller les abords des casernements pour éviter toute sortie possible de ces troupes.

20. Le 13 mai 1958, la situation allait devenir extrêmement inquiétante, par suite de la constitution en Algérie de ce qu'on a convenu d'appeler le Comité de salut public. Les membres du Conseil comprendront aisément que, faisant une juste et saine interprétation de l'Article 2, paragraphe 7, de la Charte des Nations Unies, je m'abstienne de toute remarque sur le caractère de ce Comité de salut public. Il n'en demeure pas moins vrai que cet événement — j'allais dire cet avènement — pouvait à juste titre être considéré comme lourd de menaces et de dangers pour les pays nord-africains. Les prises de position antérieures des personnalités qui composent ce comité, notamment à l'égard de la Tunisie, n'étaient nullement de nature à calmer les appréhensions légitimes.

21. Pourtant, alors que des incidents graves avaient déjà surgi, M. Habib Bourguiba, président de la Répu-

of Tunisia, said in his speech to the Tunisian people on 22 May 1958:

"In view of the events in Algeria and the continuation of the cabinet crisis in France, which revealed certain changes in the trend of French policy, we have thought it best to remain on the alert while awaiting the turn of events. In this way we hoped to facilitate the task of the Government, which might be able to overcome its difficulties, and to avoid furnishing weapons to our adversaries."

22. The Tunisian Government did everything in its power to avoid aggravating the situation. Thus, nine French colonists who had been arrested for possessing arms in February following the Sakiet-Sidi-Youssef incident were released on 13 May.

23. Although the French representative at Tunis informed my Government on the morning of 14 May that the French troops stationed in Tunisia under the command of General Gambiez remained loyal to the Paris Government, the course of events soon proved that those troops took action parallel to that of the troops in Algeria, and soon after collaborated with them. Since 14 May Tunisian territory has daily been the scene of French military operations of an increasingly aggressive and serious character.

24. On 15 May, French reconnaissance and bombing planes violated Tunisian air space.

25. On 16 May, tanks of the French garrison at Gabès tried to leave their barracks.

26. On 18 May, thirty armoured vehicles left the Remada camp and travelled forty kilometres towards Bir Amir and Ain Dekouk. French forces took by surprise and captured six Tunisian soldiers guarding the Bir Amir post, but they soon had to release them. They set up a barrier at Bir Dekouk and kept substantial French forces there after the troops occupying Bir Amir had withdrawn to Remada.

27. This Remada incident, about which I kept the Secretary-General fully informed, began to turn into a larger-scale action with the support of French aircraft from Algeria. On 21 May, more French units from Remada moved fifty kilometres to Fatnassa, where a Tunisian army unit was stationed, and occupied the position. They then occupied the crossroads and heights on the paths from Remada to Bordj-le-Bœuf and Tataouine. Another military column marched toward Oued Dekouk. Four French jet aircraft landed at Gafsa and on the following day, 22 May, flew over the city firing their machine-guns.

28. French aircraft from Algeria continued to operate during the following days. On 23 May, flights of twin-engine bombers and reconnaissance aircraft from Algeria were seen over many points in Tunisian territory:

bligue tunisienne, s'adressant au peuple tunisien dans son discours du 22 mai 1958, déclarait :

«Devant les événements d'Algérie et les prolongements de la crise ministérielle en France qui révélèrent certains changements dans l'orientation politique française, nous avons pensé qu'il était préférable de rester dans l'expectative en attendant de voir quel tour allaient prendre les événements. Nous pensions ainsi, d'une part, faciliter la tâche du gouvernement, qui pourrait peut-être dominer ses difficultés, d'autre part, éviter de donner des armes aux adversaires.»

22. Le Gouvernement tunisien fit tout son possible pour éviter une aggravation de la situation. C'est ainsi que neuf colons français, arrêtés durant le mois de février à la suite des événements de Sakiet-Sidi-Youssef pour détention d'armes de guerre, furent relâchés le 13 mai.

23. Le matin du 14 mai, le représentant de la France à Tunis a fait savoir à mon gouvernement que les troupes françaises stationnées en Tunisie sous le commandement du général Gambiez restaient fidèles au gouvernement de Paris. Mais les faits n'allaient pas tarder à démontrer que ces troupes agissaient parallèlement, et bientôt en collaboration, avec celles d'Algérie. En effet, à partir du 14 mai, le territoire tunisien a été quotidiennement le théâtre, de la part des troupes françaises, d'une série d'opérations militaires à caractère de plus en plus agressif et dont la gravité allait en s'amplifiant.

24. Le 15 mai, l'espace aérien tunisien est violé par des avions de reconnaissance et de bombardement français.

25. Le 16 mai, des tanks de la garnison française de Gabès tentent de sortir de leur casernement.

26. Le 18 mai, 30 véhicules blindés quittent le camp de Remada et se dirigent, 40 kilomètres plus loin, vers un point qui s'appelle Bir Amir et un autre point nommé Ain Dekouk. Les éléments français s'emparent par surprise de six soldats tunisiens qui tenaient le poste de Bir Amir, et qu'ils ont dû relâcher par la suite. Ils établissent un barrage à Bir Dekouk, où d'importantes forces françaises sont maintenues, après le retrait à Remada des forces qui avaient occupé l'autre point, Bir Amir.

27. Cette affaire de Remada, dont j'ai tenu le Secrétaire général régulièrement informé, devait évoluer d'ailleurs vers une action de plus grande envergure, avec l'appui de l'aviation française venant d'Algérie. En effet, le 21 mai, de nouveaux éléments français partant de Remada se portent, 50 kilomètres plus loin, sur un point qui s'appelle Fatnassa, où se trouve une unité de l'armée tunisienne, et occupent la position. Ils poursuivent leur mouvement d'occupation des carrefours et des hauteurs sur les pistes reliant Remada à Bordj-le-Bœuf d'un côté et à Tataouine de l'autre. Une nouvelle colonne militaire s'achemine vers l'oued Dekouk. Quatre avions à réaction français atterrissent à Gafsa. Le lendemain 22 mai, ils en décollent et évoluent au-dessus de la ville en effectuant des mitraillages.

28. Les opérations de l'aviation française d'Algérie devaient se poursuivre les jours suivants. Le 23 mai, des survols de bombardiers bi-moteurs et d'avions de reconnaissance venant d'Algérie sont repérés sur de



Ouchtata, Ghardimaou, Sakiet-Sidi-Youssef once again, Bir Drassen, Fedj El Kahla and Kalaa-es-Senam. Leaflets in Arabic and French were dropped over Kalaa-es-Senam; I have copies of them.

29. On Saturday, 24 May, in the evening, Tunisian and French forces clashed at Ain Kambout when French raiding parties from Remada opened fire on a barrier and tried to force it. Ain Kambout is about ten kilometres south of the Remada barracks. There were a number of killed and wounded.

30. On Sunday, 25 May, waves of four B-26 bombers from Algeria bombed and machine-gunned the Remada and Oued Dekouk area for four hours. A working area was attacked and two Red Crescent cars were hit, even civilians not being spared. There were six wounded and eleven missing.

31. On 26 May, French troops committed acts of vandalism at Remada. (You realize, gentlemen, that I am weighing my words carefully.) These troops burned warehouses containing wheat set aside to combat unemployment. They broke open the doors of private homes and shops, which they sacked and pillaged, together with the head offices of the governmental delegation and the National Guard. They searched and robbed passers-by. A schoolmaster on an inspection trip was savagely mishandled. The headmaster of the Remada school, his wife and his three children died as a result of maltreatment by the French Army. All this time aeroplanes continued to violate the air space of Tunisia.

32. In fact, violations of the Tunisian air space have persisted up to the present time.

33. These are the painful facts. It will be claimed that they were provoked by alleged actions on the part of the Tunisian Government. I will not reply to this assertion now, but reserve my delegation's right to do so with all the earnestness at its command after we have heard all the arguments which the French representative may see fit to submit in support of his complaint.

34. But there are certain irrefutable conclusions that I will venture to state now.

35. First, no garrison of French troops was disturbed in any way by Tunisian civil or military authorities.

36. Secondly, since 13 May the Tunisian people has maintained the remarkable calm and the dignity required by the circumstances despite its first justifiable apprehensions and the repeated aggressions it has suffered since. The Tunisian people has respected, and will continue to respect, all French or foreign nationals living in Tunisia, who will be assured of tranquillity and the free enjoyment of their property.

nombreux points du territoire tunisien : Ouchtata, Ghardimaou, Sakiet-Sidi-Youssef encore, Bir Drassen, Fedj El Kahla et Kalaa-Es-Senam. Des tracts en arabe et en français sont lancés sur cette dernière ville — je signale aux membres du Conseil que j'en ai des copies.

29. Le samedi 24 mai au soir, un accrochage a lieu à Ain Kambout entre les forces tunisiennes et les troupes françaises, qui, sorties de Remada, ouvrent le feu sur un barrage en vue de le forcer. Ain Kambout est un point qui se trouve à une dizaine de kilomètres au sud du casernement de Remada. On a eu à déplorer des morts et des blessés.

30. Le dimanche 25 mai, des vagues de quatre bombardiers B-26, venant d'Algérie, bombardent et mitraillent, quatre heures durant, la région de Remada et de l'oued Dekouk. Un chantier de travailleurs est attaqué, deux voitures du Croissant-Rouge sont touchées, les civils eux-mêmes ne sont pas épargnés. On compte 6 blessés et 11 disparus.

31. Le 26 mai, les troupes françaises se livrent à Remada à des actes de vandalisme (vous savez, Messieurs, que je mesure mes mots). Elles brûlent le dépôt où était entreposé le blé destiné à la lutte contre le chômage. Elles défoncent les portes des maisons privées et des magasins, qu'elles saccagent et pillent, ainsi que les sièges de la délégation gouvernementale et de la garde nationale. Elles fouillent les passants, les dévalisent. Un instituteur en mission d'examen est sauvagement malmené. Le directeur de l'école de Remada, sa femme et ses trois enfants sont morts des suites des sévices que l'armée française leur a fait subir. Pendant ce temps, les avions continuaient à survoler la région.

32. Les violations de l'espace aérien tunisien n'ont d'ailleurs pas cessé, et les survols de notre territoire se sont poursuivis jusqu'à ce jour.

33. Tels sont les faits dans leur crudité douloureuse. On soutiendra qu'ils avaient été provoqués par de prétendues mesures prises par le Gouvernement tunisien. Je m'abstiens pour le moment de répondre à cette assertion, réservant à ma délégation le soin de le faire avec tout le sérieux dont elle est capable. Elle y répondra dès que nous aurons de la part du représentant de la France tous les arguments qu'il lui semblera bon d'apporter à l'appui de sa requête.

34. Mais un certain nombre de conclusions, irrécusables celles-là, demeurent, et je me permets de les souligner maintenant.

35. Premièrement, aucun casernement de troupes françaises n'a été inquiété en quoi que ce soit par les autorités tunisiennes, tant civiles que militaires.

36. Deuxièmement, depuis le 13 mai jusqu'à ce jour, le peuple tunisien, malgré les légitimes sujets d'appréhension, au début, et malgré les agressions répétées dont il a été victime par la suite, n'a cessé de garder un sang-froid remarquable et la dignité qu'exigent les circonstances. Il a respecté, et continuera à le faire, tous les habitants de nationalité française ou étrangère vivant en Tunisie, leur assurant la quiétude et la libre jouissance de leurs biens.

37. In his speech of 26 May, President Bourguiba took care to tell the Tunisian people: "Foreigners and Frenchmen must be treated with consideration and respect; their security and well-being are your personal responsibility." The President added: "They are attempting to provoke us by saying that the people are remaining calm. But this calm is the most obvious sign of its strength and influence."

38. My third conclusion is that all the attacks, skirmishes and other aggressive acts which have occurred in Tunisia during this critical period which began on 14 May have taken place dozens of kilometres away from French military installations. This is indisputable proof of the aggressive attitude of the French troops in Tunisia, supported, or perhaps spurred on, by the French forces in Algeria.

39. In this connexion I should like to mention the position taken by the French High Command in Algiers with regard to Tunisia. A communiqué published by the High Command on 21 May provides clear evidence of the assumption of responsibility for French troops stationed in Tunisia by the Tenth Military District (Algiers), and of an intention to support the aggressive operations of these troops.

40. On the same day, 21 May, Colonel Lacheroy, spokesman for General Salan, Commander-in-Chief of the French forces in Algeria, stated the position even more clearly at a press conference. When asked about the possibility of military action against Tunisia, Colonel Lacheroy said that, should the necessity arise, General Salan would act "without consulting Paris" and "without authorization from Paris". This plainly demonstrates that the situation in Tunisia was and still is dangerous.

41. I would like to add that, according to one press agency, a communiqué published in Algiers announced that the spokesman of the Committee of Public Safety had said that the government of Prime Minister Pflimlin was seeking to exploit the situation and to obtain international sanctions against the authorities in Algiers; the spokesman added that "the 22,000 French soldiers in Tunisia under the command of General Gambiez are working in very close contact with us for operational reasons".

42. I apologize for this digression and shall proceed with my statement. I do not wish to expatiate on the various statements made before 13 May by the men who are at present — or were yesterday — the leaders of the Algiers Committee of Public Safety.

43. At various times — particularly during the debates in the French Parliament — views which were patently hostile, if not actually aggressive, have been expressed with regard to Tunisia. For more than a year now, arguments which have no connexion with the well-established principles of international law have been put forward with reference to my country in order to justify acts of aggression or invasions of its territory or air space, either planned or executed. There has been talk of the right of pursuit, the right of retaliation and the right of reprisal.

37. Dans son discours du 26 mai, le président Bourguiba ne manquait d'ailleurs pas de s'adresser au peuple tunisien en ces termes : « Vous savez que les étrangers et les Français doivent être entourés d'égards et de respect et que leur sécurité et leur bien-être relèvent de votre responsabilité à tous. » Le Président ajoutait : « On essaie de nous provoquer en disant que le peuple reste calme. Mais ce calme est le signe le plus évident de sa force et de son poids. »

38. La troisième conclusion que je tire est la suivante : toutes les attaques, accrochages ou autres actes agressifs qui ont eu lieu en Tunisie au cours de cette période critique commençant le 14 mai, l'ont été à des dizaines de kilomètres des installations militaires françaises — ce qui est une preuve irréfragable de l'agressivité des troupes françaises en Tunisie, appuyées, ou, peut-être, poussées, par les forces françaises d'Algérie.

39. Je voudrais à ce sujet faire mention des prises de position du commandement militaire français d'Alger au sujet de la Tunisie. Un communiqué publié par le commandement le 21 mai marque nettement la prise en charge, par la X<sup>e</sup> région militaire (Alger), des troupes françaises stationnées en Tunisie, et la volonté d'appuyer les opérations agressives de ces dernières.

40. Le même jour, le 21 mai, le colonel Lacheroy, porte-parole du général Salan, commandant en chef des forces françaises en Algérie, était encore plus expressif au cours d'une conférence de presse. Interrogé sur la possibilité d'une action militaire contre la Tunisie, le colonel Lacheroy a déclaré que, dans cette éventualité, le général Salan agirait « sans consulter Paris » et « sans avoir la permission de Paris ». Cela vous montre bien que la situation, en Tunisie, était et demeure dangereuse.

41. Je voudrais ajouter que, selon une agence de presse, un communiqué publié à Alger annonce que le porte-parole du Comité de salut public a déclaré que le gouvernement Pflimlin s'efforçait d'exploiter la situation et d'obtenir des sanctions internationales contre les autorités d'Alger ; ce porte-parole ajoute que « les 22.000 soldats français de Tunisie, sous le commandement du général Gambiez, travaillent en contact très étroit avec nous pour des raisons opérationnelles ».

42. Je m'excuse de cette parenthèse et je reprends mon exposé ; je ne voudrais pas m'étendre outre mesure sur les différentes déclarations faites avant le 13 mai par des hommes qui dirigent actuellement le comité d'Alger ou le dirigeaient hier.

43. A différentes reprises — et notamment lors des débats du Parlement français — des intentions nettement hostiles, sinon agressives, se sont fait jour à l'égard de la Tunisie. Des formules qui n'ont aucun rapport avec les principes bien établis du droit international ont apparu, depuis plus d'un an déjà, à l'encontre de mon pays, pour camoufler des agressions ou des violations territoriales ou aériennes, envisagées ou consommées. On a parlé de droit de poursuite, de droit de riposte, de droit de représailles.

44. Moreover, the moving spirits of the Algiers Committee of Public Safety, set up on 13 May 1958, are the same men who, during the debate in the French Parliament on 16 April 1958, which brought about the fall of the government of Mr. Félix Gaillard, expressed the most violent opposition to a compromise with Tunisia on the basis of the agreement of 15 March resulting from the proposals of the good offices mission of the United Kingdom and the United States. Thus, Mr. Jacques Soustelle, who asked for "limited action," was supported by Mr. Pierre André, who stated that "it is essential for us to remain not only at the airfields, but also in the south of Tunisia" and inquired "why the Government had not organized limited lightning raids against Tunisia." These clearly and evidently aggressive intentions with regard to Tunisia were endorsed by the statement of General Salan's spokesman, to which I have already referred. Since 14 May 1958, they have been translated into action with the result that we have suffered casualties in dead and wounded, in addition to serious material losses.

45. A series of acts of armed aggression have thus been committed on Tunisian soil by the French troops stationed in Tunisia in co-operation with troops from Algeria. These acts moreover are parts of a very long series of similar acts committed in Tunisia either by the French troops stationed there, who adopt the attitude of occupying forces, or by French troops from Algeria, the most serious incident being the one at Sakiet-Sidi-Youssef on 8 February, which was the cause of Tunisia's first complaint to the Security Council.

46. The presence of French troops in Tunisia, however, has been a constant cause of concern since my country became independent. In the course of a single year, from April 1956 to May 1957, almost 200 incidents of all kinds have been provoked by the French Army stationed in Tunisia, incidents involving searches, entry into private homes, raids, abductions, looting, skirmishes with the Tunisian Army, machine-gunning and mortar-fire. I shall recall the fairly large-scale skirmish on 31 May 1957, in which Mr. Khamais Hajeri, Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs of Tunisia, was severely wounded while inspecting a camp for Algerian refugees. By 7 February 1958, i.e., just before the bombing of Sakiet-Sidi-Youssef, the number of civilians abducted had risen to 141, of whom 37 are still missing.

47. I should like to stress that several of these incidents took place with the help of the French Army in Algeria, which made sorties into Tunisian territory for the purpose of carrying out raids, destroying property and abducting individuals. Its aircraft flew over Tunisian air space, carrying out machine-gunning and bombing operations on numerous occasions; the most important and systematic of these operations took place at Sakiet-Sidi-Youssef and rightly incurred the censure of world public opinion. Apart from the bombing of Sakiet-Sidi-Youssef, by 8 February 1958, operations in Tunisia by French troops and French aircraft from

44. Par ailleurs, les animateurs du comité d'Alger, constitué depuis le 13 mai 1958, sont ceux-là mêmes qui, lors du débat qui a provoqué au Parlement français, le 16 avril 1958, la chute de M. Félix Gaillard, s'étaient le plus violemment opposés à un compromis avec la Tunisie sur la base de l'accord du 15 mars, réalisé sur la proposition des bons offices anglo-américains. Ainsi, M. Jacques Soustelle, qui demandait « d'opérer des actions limitées », était soutenu par M. Pierre André, qui déclarait que « notre maintien s'impose, non seulement sur les aérodromes, mais aussi dans le sud tunisien », et demandait « pourquoi le gouvernement n'avait pas monté des actions éclair limitées contre la Tunisie ». Ces intentions claires et nettement agressives à l'égard de la Tunisie se trouvent être corroborées par la déclaration du porte-parole du général Salan que j'ai citée plus haut ; depuis le 14 mai 1958, elles ont été suivies des faits, et nous avons à déplorer des morts, des blessés, sans compter de graves déprédations matérielles.

45. Il y a donc là une série d'agressions armées commises sur le sol tunisien par les troupes françaises stationnées en Tunisie, en coopération avec celles d'Algérie. Ces agressions se placent d'ailleurs dans le cadre d'une série très longue d'actes de même nature commis en Tunisie, soit par les troupes françaises qui y stationnent avec la mentalité de l'occupant, soit par les forces françaises venant d'Algérie, et dont le plus important a été l'attaque de Sakiet-Sidi-Youssef, le 8 février, qui a provoqué la première plainte de la Tunisie au Conseil de sécurité.

46. La présence des troupes françaises en Tunisie n'a d'ailleurs cessé d'être une cause de préoccupation depuis l'indépendance de mon pays. En un an, du mois d'avril 1956 au mois de mai 1957, on a eu à compter près de 200 incidents de toutes natures, provoqués par l'armée française stationnée en Tunisie, et consistant en des perquisitions, des violations de domicile, des ratissages, des enlèvements, des pillages, des accrochages avec l'armée tunisienne, des mitraillages et des tirs de mortier. Je rappellerai l'accrochage assez important qui a eu lieu le 31 mai 1957, au cours duquel fut grièvement blessé M. Khamais Hajeri, secrétaire général du Ministère des affaires étrangères de Tunisie, alors qu'il inspectait un centre d'hébergement de réfugiés algériens. Le bilan des enlèvements de civils s'élevait, au 7 février 1958 — c'est-à-dire la veille du bombardement de Sakiet-Sidi-Youssef — à 141, dont 37 sont jusqu'à ce jour demeurés disparus.

47. Je tiens à souligner que plusieurs de ces incidents ont eu lieu avec la participation de l'armée française d'Algérie, qui, de son côté, faisait des incursions dans le territoire tunisien pour s'y livrer à des ratissages, des destructions de biens et des enlèvements de personnes, et dont l'aviation survolait l'espace aérien tunisien, où elle effectuait, à de nombreuses reprises, des mitraillages et de bombardements, dont le plus important et le plus systématique devait être celui de Sakiet-Sidi-Youssef, qui a légitimement soulevé la réprobation de l'opinion mondiale. Cependant, en dehors de ce bombardement de Sakiet-Sidi-Youssef, les opé-

Algeria had resulted in 22 dead, 42 wounded and 50 persons reported missing.

48. All these incidents were the subject of protests by my Government to the French Embassy at Tunis. The more serious of them were brought to the notice of the Secretary-General of the United Nations by the permanent representative of Tunisia, who specifically reserved Tunisia's right of self-defence under Article 51 of the Charter, should its exercise be necessitated by a deterioration of the situation due to repeated acts of aggression by French forces stationed in Tunisia or by forces from Algeria.

49. Thus, all these acts, of which the Sakiet-Sidi-Youssef incident of 8 February 1958 was the most flagrant, inevitably lead us to the conclusion that the numerous and bloody attacks, with which the present appeal is concerned, constitute unqualified and premeditated armed aggression. I say armed aggression and add that it is not possible in all honesty to avoid describing it as such. We have before us a typical case of aggression, on which there is no possible room for doubt. All the qualifications are met: armed attacks on a sovereign and independent State, Tunisia, by the regular armed forces of another State, France, carried out on the territory of the State which is the victim of the attacks. There can be no possible doubt that these qualifications are met in this particular case. I should also like to point out that one qualification is met which is not essential. In the case of the aggression in Korea in 1950, there was no need for the Security Council to determine whether or not the attacking forces were regular forces under the control of a State. The Council decided that aggression had taken place and took all the appropriate steps to repel it.

50. During the course of this discussion my delegation has tried to be as brief as possible. I shall now proceed to our conclusions.

51. The statement which I have just made (to which I shall add further arguments drawn from the facts, should subsequent interventions make this necessary) leads the delegation of the Republic of Tunisia to request the Security Council, under Article 39 of the Charter of the United Nations, to determine the existence of the act of aggression I have just defined. That is my first request.

52. My second arises logically from the first: it is that the aggression should be ended by removing its causes and that its victim, Tunisia, should be protected against its continuation or resumption.

53. The statement of the facts which I have submitted shows that for almost two years Tunisia has been subjected to sporadic but persistent acts of aggression by French troops stationed in Tunisia or engaged in hostilities in Algeria who have violated the territorial integrity or the air space of Tunisia to commit acts of aggression there.

54. The Security Council is accordingly bound to help Tunisia, a Member State, to repel aggression by providing assistance in accordance with Article 39 of

rations en Tunisie de l'armée et de l'aviation françaises venant d'Algérie avaient fait, au 8 février 1958, 22 morts, 42 blessés et 50 disparus.

48. Tous ces incidents ont d'ailleurs fait l'objet, de la part de mon gouvernement, de protestations auprès de l'ambassade de France à Tunis. Les événements revêtant un certain caractère de gravité ont été portés à la connaissance du Secrétaire général des Nations Unies par les soins du représentant permanent de la République tunisienne, qui n'a pas manqué de réserver, le cas échéant, le droit de légitime défense, prévu par l'Article 51 de la Charte, en cas d'aggravation de la situation à la suite des actions agressives répétées des forces françaises stationnées en Tunisie ou venant d'Algérie.

49. Ainsi donc, tous ces actes, dont le plus saillant fut celui de Sakiet-Sidi-Youssef (8 février 1958), ne peuvent que nous mener à la conclusion que les multiples et sanglantes attaques qui font l'objet de la présente requête constituent une agression armée caractérisée et préméditée. Je dis bien : agression armée; et j'ajoute que cette qualification ne saurait être honnêtement évitée. Nous sommes en présence du cas typique de l'agression, au sujet duquel aucune controverse n'est possible. Toutes les conditions nécessaires sont réunies : attaques armées d'un Etat indépendant et souverain — la Tunisie — par les forces armées régulières d'un autre Etat — la France — portées sur le sol de l'Etat attaqué. Ces conditions sont, sans contestation possible, réunies. Je me permets de souligner d'ailleurs qu'il y en a même une de trop. Dans le cas de l'agression en Corée, en 1950, le Conseil de sécurité n'a même pas eu à chercher si les forces attaquantes dépendaient régulièrement ou non d'un Etat. Il avait estimé qu'il y avait agression et il avait pris toutes les mesures utiles en vue de la repousser.

50. Ma délégation s'est attachée au cours de ce débat à être aussi brève que possible. J'en arrive aux conclusions.

51. L'exposé que je viens de faire — et que je me permettrai de reprendre avec plus d'arguments, tirés des faits, si les interventions ultérieures en font apparaître la nécessité — amène la délégation de la République tunisienne à demander au Conseil de sécurité la constatation, conformément à l'Article 39 de la Charte des Nations Unies, de l'agression que je viens de définir. C'est là ma première demande.

52. La deuxième en est la conséquence logique : repousser l'agression, en supprimer les causes, et assurer le pays agressé, la Tunisie, contre sa poursuite ou sa reprise.

53. L'exposé des faits que j'ai présenté démontre que la Tunisie a eu pendant près de deux ans à faire face à une agression intermittente, mais continue, de la part des troupes françaises stationnées en Tunisie ou faisant la guerre en Algérie, et violant l'intégrité territoriale ou l'espace aérien de la Tunisie, pour y commettre des actes agressifs.

54. Le Conseil de sécurité ne peut donc aider la Tunisie, Etat Membre, à repousser l'agression qu'en l'assitant, conformément à l'Article 39 de la Charte, et en mettant

the Charter and by placing at its disposal all the appropriate means for removing the causes of aggression provided for in Articles 40 and 41 and subsequent Articles of the Charter.

55. The statement which I have just made shows that the aggression of which Tunisia is a victim has two main causes: the first of these is the presence of French forces in Tunisia against Tunisia's wishes and the second is the spreading of the Algerian war into Tunisia because of the many acts of aggression committed by the French Army against Tunisian territory, of which the most bloody examples have been the attack on Sakiet-Sidi-Youssef on 8 February 1958 and the heavy bombing of the Remada region on 23, 24 and 25 May 1958.

56. I intend, at the present stage of the discussion, to confine myself to the first of these two causes: that is the presence of French troops in Tunisia.

57. On 20 March 1956 France signed a Protocol with Tunisia recognizing its independence and the full exercise of its sovereignty in all spheres. This nullified all previous agreements between France and Tunisia which were incompatible with Tunisia's position as an independent and sovereign State and in particular those of which the main purpose, explicitly stated in the preamble, was the grant to Tunisia of a status falling short of complete sovereignty. The Protocol of 20 March 1956 provides for the revision of these previous agreements, as is required by both logic and justice.

58. Since April 1956, the Tunisian Government has repeatedly requested the French Government to settle the thorny problem of the presence of its troops in Tunisia. It has always met with evasions or with an attitude of increasing ill-will. Some months after it became independent, it clearly informed the French Government of its desire that the French forces evacuate Tunisia.

59. There has admittedly been a reduction in the strength of these troops from the figure of 45,000 before March 1956 to the present figure of 22,000. We consider, however, that this reduction was due to the operational requirements of the war in Algeria rather than to any real desire to withdraw troops stationed in Tunisia.

60. Finally, as a result of the bombing of Sakiet-Sidi-Youssef on 8 February 1958, the Government of the Republic of Tunisia asked for the complete, total and immediate withdrawal of all French forces from Tunisia.

61. This legitimate unwillingness of an independent State to tolerate the continued presence in its territory of foreign troops who show little respect for its sovereignty and integrity was officially communicated to the Security Council in document S/3957 dated 17 February 1958.

62. It was also communicated to the good offices mission of the United Kingdom and the United States. As I pointed out at the beginning of my statement,

à sa disposition tous moyens, prévus par les Articles 40, 41 et suivants de la Charte, propres à en supprimer les causes.

55. L'exposé que je viens de faire démontre que l'agression dont la Tunisie est victime a deux causes essentielles : premièrement, la présence des forces françaises en Tunisie, contre sa volonté ; deuxièmement, la guerre en Algérie, qui s'est déversée en Tunisie, du fait des agressions multiples de l'armée française contre le territoire tunisien, et dont les illustrations les plus sanglantes ont été Sakiet-Sidi-Youssef, le 8 février 1958, et les bombardements massifs de la région de Remada, les 23, 24 et 25 mai 1958.

56. Je vais me limiter, au stade actuel du débat, à la première de ces deux causes : la présence des troupes françaises en Tunisie.

57. Le 20 mars 1956, la France a signé avec la Tunisie un protocole reconnaissant son indépendance et la plénitude de l'exercice de sa souveraineté dans tous les domaines. De ce fait sont devenus caducs tous les accords antérieurs entre la France et la Tunisie, non compatibles avec la situation de la Tunisie, Etat indépendant et souverain, et notamment ceux qui avaient pour but essentiel, explicité dans leur préambule, l'établissement pour la Tunisie d'une situation d'Etat ne jouissant pas de la plénitude de sa souveraineté. Cela est tellement conforme à la logique et au droit que le protocole du 20 mars 1956 stipule que de tels accords doivent être révisés.

58. Or, depuis le mois d'avril 1956, le Gouvernement tunisien a demandé à maintes reprises au Gouvernement français de régler ce problème épineux de la présence de ses troupes en Tunisie. Il s'est toujours heurté à des dérobades ou à une mauvaise volonté de plus en plus manifeste. Au bout de quelques mois après l'indépendance, il a nettement manifesté au Gouvernement français son désir de voir les forces françaises évacuer la Tunisie.

59. Il y a bien eu un allègement des effectifs de ces troupes, qui ont été ramenés de 45.000 hommes, qu'ils comptaient avant mars 1956, à 22.000, qu'ils comptent maintenant. Mais cet allègement nous semble être beaucoup plus dicté par les nécessités opérationnelles de la guerre en Algérie que par le désir réel de retrait des troupes stationnées en Tunisie.

60. A la suite du bombardement de Sakiet-Sidi-Youssef, le 8 février 1958, le Gouvernement de la République tunisienne a fini par réclamer l'évacuation complète, totale et immédiate de l'ensemble des forces françaises de Tunisie.

61. Cette volonté légitime d'un Etat indépendant de ne plus tolérer sur son territoire la présence de troupes étrangères qui font si peu de cas de sa souveraineté et du respect dû à son intégrité a été manifestée officiellement au Conseil de sécurité par le document S/3957, en date du 17 février 1958.

62. Elle a été manifestée aussi à la mission des bons offices anglo-américains. En effet, l'accord du 15 mars 1958 réalisé par cette mission prévoit, comme je l'ai

the agreement of 15 March 1958 achieved by this good offices mission provides for a first stage during which all French forces outside the Bizerte perimeter will be withdrawn from Tunisia and for a second stage during which the Tunisian and French Governments will agree jointly on a *provisional* régime for Bizerta.

63. It was therefore reasonable to assume that the French forces in Tunisia would continue to respect the security regulations which Tunisia made in respect of them on 8 February 1958, and that they would not provoke incidents, much less carry out sorties from their headquarters to attack the Tunisian Army and occupy new areas in Tunisia. Unfortunately that was not the case.

64. Tunisia has been the victim of armed aggression by the French troops stationed on its territory against its wishes. In the circumstances, the presence of these troops in Tunisia clearly constitutes a threat to the peace within the meaning of Article 39 of the Charter and a threat to the security of Tunisia itself.

65. The Government of the Republic of Tunisia has tried every method of reaching an amicable agreement on the liberation of its territory from the illegal presence of the French troops, which are continually attacking it. It has tried direct negotiation, but without success. It has accepted the good offices mission and has shown itself as patient and as conciliatory as can humanly be expected. It has now no alternative but to appeal to the Security Council as the body responsible for the maintenance of international peace and security.

66. The Tunisian delegation therefore requests the Security Council to take, in accordance with Article 39 of the Charter, all appropriate measures provided for in Articles 40 and 41 and subsequent Articles to assist it to obtain the withdrawal of the French troops which are stationed in Tunisia against its wishes since their presence constitutes one of the fundamental causes of the genuine aggression Tunisia has suffered.

67. Pending such withdrawal, my delegation calls for provisional security measures and requests the Council, acting under Article 40 of the Charter, formally to request France : first, to ensure that its troops stationed in Tunisia observe the preventive security measures taken in respect of them by the Government of the Republic of Tunisia on 8 February 1958 and communicated to the President of the Security Council on 13 February 1958, measures which included a prohibition of all French troop movements in Tunisia; and secondly, to ensure that all other French forces observe the decision taken on 8 February 1958 to prohibit naval units from entering Tunisian ports, and to prohibit any landing or parachuting of reinforcements and all flights over Tunisian territory. In this connexion I should like to recall once again that these provisional measures were the subject of a communication to the President of the Security Council dated 13 February 1958 [S/3951].

68. These are the requests which my delegation feels compelled to submit to the Security Council at the present stage of the discussion. Is this too much to ask

indiqué au début de mon exposé, une première phase au cours de laquelle toutes les forces françaises se trouvant hors du périmètre de Bizerte seront évacuées hors de Tunisie, et une deuxième phase au cours de laquelle le Gouvernement tunisien et le Gouvernement français définiront d'un commun accord un régime *provisoire* pour Bizerte.

63. Il était alors permis de croire que les forces françaises de Tunisie allaient continuer à respecter les instructions de sécurité les concernant, prises par la Tunisie le 8 février 1958, et éviter de provoquer des incidents, encore moins de se livrer à des sorties de leurs casernements pour occuper de nouveaux points du territoire tunisien en attaquant l'armée tunisienne. Malheureusement, cela ne fut pas.

64. La Tunisie a été agressée violemment par les troupes françaises stationnées, contre sa volonté, sur son territoire. Dans ces conditions, leur présence en Tunisie constitue bien une menace à la paix et à la sécurité propre de la Tunisie, menace prévue par l'Article 39 de la Charte.

65. Le Gouvernement de la République tunisienne a épuisé tous les moyens amiables pour arriver à libérer son territoire de la présence illégitime de troupes françaises qui l'agressent continuellement. Il a tenté la négociation directe : il n'a pas réussi. Il a accepté les bons offices, et a été plus loin dans la voie de la patience et de la concession qu'il est humainement possible de le faire. Il ne lui reste plus que le recours au Conseil de sécurité, responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

66. En conséquence, la délégation tunisienne demande au Conseil de sécurité de prendre, conformément à l'Article 39 de la Charte, toutes mesures prévues par les Articles 40, 41 et suivants propres à l'assister dans l'évacuation des troupes françaises stationnées en Tunisie contre sa volonté — ce fait constituant l'une des causes essentielles de l'agression effective dont la Tunisie est l'objet.

67. Par ailleurs et en attendant cette évacuation, ma délégation demande des mesures provisoires de sécurité, et elle demande au Conseil, agissant en application de l'Article 40 de la Charte, d'inviter solennellement la France : premièrement, à faire observer par ses troupes stationnées en Tunisie les mesures préventives de sécurité prises à leur égard par le Gouvernement de la République tunisienne le 8 février 1958 et notifiées au Président du Conseil de sécurité dès le 13 février 1958, comportant notamment l'interdiction de tout mouvement de troupes françaises en Tunisie ; deuxièmement, à faire observer par toutes autres forces françaises l'interdiction qui leur a été faite le 8 février 1958 de tout accès d'unités de la marine de guerre aux ports tunisiens, de tout débarquement ou parachutage de renforts, ainsi que de tout survol du territoire tunisien. Je rappelle à ce sujet, encore une fois, que ces mesures provisoires ont fait l'objet d'une communication au Président du Conseil de sécurité à la date du 13 février 1958 [S/3951].

68. Telles sont les demandes que ma délégation croit devoir présenter au Conseil de sécurité en l'état actuel du débat. Serait-ce trop demander au Conseil ? Je ne

of the Council? In all seriousness, I do not think so. The case is simple and clear-cut. A State Member of the United Nations, Tunisia is the victim of aggression committed by French forces stationed on its soil against its wishes. After having unsuccessfully tried every method of reaching an amicable agreement on the withdrawal of these forces from its territory, it today requests the Security Council to decide on the appropriate measures to repel the aggression and remove its causes.

69. The Tunisian people is aware that its security is now in the hands of the Security Council, which has taken effective action on previous occasions of this kind. I am confident that it will not be disappointed.

70. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): By giving an incomplete account of the facts, the Tunisian representative has represented the Sakiet-Sidi-Youssef incident as an act of aggression by France against an innocent civilian population. Since this incident has been raised again, I consider it my duty, in order to enable the Council to form an objective appraisal of the situation, to fill in the gaps in the Tunisian statement and to correct certain points which will make it clear to the President and the members of the Council that Sakiet-Sidi-Youssef was not an open town, but a military centre of the Algerian rebels, supported by the Tunisian Army and administration, a centre from which attacks were continually launched against the French forces.

71. Long before the incident of 8 February 1958, Sakiet-Sidi-Youssef and its mine were used as a training centre for the rebels and as a transit point for the supply of arms to the Algerian rebellion. What amounted to a rebel garrison — averaging 500 to 700 men — was permanently established at the mine, while the families lived in the village. Units of recruits were stationed there, drew arms and for six weeks carried out intensive military training consisting of technical instruction on the spot, combat exercises in the hills to the north of the mine buildings, firing practice in the hills to the south-east and parades at which the flag of the FLN [National Liberation Front] was carried. When this training was completed, the recruits left in army convoys. A detachment of the Tunisian National Guard — thirty men under the command of a lieutenant — was stationed at the approaches to the mine. Food supplies for the camp were brought in by lorry from Tadjerouine or were obtained from local traders. We have receipts for goods supplied to the FLN command bearing the stamp of the unit which was stationed at Sakiet-Sidi-Youssef. This rebel centre was protected not only against land attack, but also against observation from the air. Anti-aircraft guns were set up in the centre of the village and on the roofs of public buildings. The National Guard, and even the Tunisian Army, helped to provide this protection against land and air attack.

72. An army which sets up machine-guns in the centre of an area occupied by civilians assumes a heavy responsibility with regard to this civilian population. A town from which guns are fired on troops elsewhere cannot claim to be an open town, immune from bombing. In appraising Tunisia's responsibility in regard to the incident of 8 February, it is necessary to bear

le pense sérieusement pas. Le cas est simple, clair. Un Etat membre des Nations Unies, la Tunisie, est l'objet d'une agression effective de la part des forces françaises stationnées sur son sol contre sa volonté. Après avoir épuisé toutes les voies de recours amiables en vue de voir ces forces évacuer son territoire, il s'adresse aujourd'hui au Conseil de sécurité pour voir décider toutes mesures utiles propres à repousser l'agression et à en supprimer les causes.

69. Le peuple tunisien a conscience qu'à partir de ce jour sa sécurité est entre les mains du Conseil de sécurité, qui a efficacement agi en pareilles circonstances. J'ai confiance qu'il ne sera pas déçu.

70. M. GEORGES-PICOT (France) : Le représentant de la Tunisie a présenté l'incident de Sakiet-Sidi-Youssef comme une agression de la France contre une population civile innocente, en décrivant les faits d'une manière incomplète. Je crois de mon devoir, pour permettre au Conseil d'apprécier objectivement la situation, puisqu'il y a été fait de nouveau référence, de compléter les lacunes de l'exposé tunisien et de redresser certains faits qui permettront au Président et aux membres du Conseil de constater que Sakiet-Sidi-Youssef n'était pas une ville ouverte, mais une place d'armes des rebelles algériens, appuyés par l'armée et l'administration tunisiennes, place d'où ne cessaient de partir des agressions contre les forces françaises.

71. Bien avant l'incident du 8 février 1958, Sakiet-Sidi-Youssef et sa mine constituaient un centre d'entraînement pour les rebelles et un centre de transit d'armes au profit de la rébellion algérienne. Une véritable garnison rebelle — de 500 à 700 hommes en moyenne — était installée en permanence à la mine, les familles résidant dans le village. Les unités de recrues y tenaient garnison, y recevaient leurs armements, et y suivaient pendant un mois et demi un entraînement militaire intensif : instruction technique sur place, exercices de combat dans le djebel au nord des bâtiments de la mine, tirs dans les djebels du sud-est, défilés avec drapeau FLN [Front de libération nationale] en tête. Cet entraînement terminé, les recrues repartaient en détachements de transports d'armes. Un détachement de la garde nationale tunisienne — 30 hommes commandés par un lieutenant — stationnait aux abords de la mine. Le ravitaillement du camp était assuré par camions venant de Tadjerouine et par le commerce local. Nous avons des reçus de marchandises délivrées au commandement FLN, avec les cachets de l'unité qui était à Sakiet-Sidi-Youssef. La protection de ce centre rebelle était assurée non seulement contre les incursions terrestres, mais également contre l'observation aérienne. Des mitrailleuses anti-aériennes étaient installées au centre du village et sur les toits des bâtiments publics. La garde nationale et même l'armée tunisienne prêtaient leurs concours à cette protection terrestre et anti-aérienne.

72. Une armée qui installe ses mitrailleuses au milieu de la population civile prend une responsabilité grave à l'égard de cette population. Une ville d'où des pièces tirent sur d'autres troupes ne peut prétendre être une ville ouverte, à l'abri des bombardements. Pour mesurer la responsabilité de la Tunisie dans l'incident du 8 février, il faut se souvenir du grave incident du 11 janvier,

in mind the serious incident of 11 January, which cost the lives of fourteen French soldiers, murdered with the complicity of Tunisians in particularly revolting circumstances. We can make available to the Council photographs which will bear out this assertion. It should be remembered that Sakiet-Sidi-Youssef was a fortified camp for Algerian rebels; machine-guns had been set up right in the centre of the village and on the roofs of official Tunisian buildings and these guns continually attacked French aircraft.

73. Before concluding my remarks on this subject, I should like to point out that, on learning of the Sakiet-Sidi-Youssef incident, both the Prime Minister of France and the National Assembly deplored the fact that casualties had been inflicted on the civilian population. Mr. Gaillard added that France was ready to make good the damage caused and to pay compensation.

74. There can be no doubt that the support given to the FLN by Tunisia constitutes aggression. We need only refer to the definition of aggression contained in the proposals submitted to the United Nations by the majority of the African and Asian States and by certain Latin-American States. The definition contains the following statement: "In an international conflict that State shall be declared the attacker which supports armed bands organized in its territory which invade the territory of another State, or refuses, on being requested by the invaded State, to take in its own territory any action within its power to deny such bands any aid or protection."

75. Article 1 of the convention concerning the Duties and Rights of States in the Event of Civil Strife, adopted at Havana on 20 February 1928 by the VIth International Conference of American States, reads as follows:

"The contracting States bind themselves to observe the following rules with regard to civil strife in another one of them:

"First: To use all means at their disposal to prevent the inhabitants of their territory, nationals or aliens, from participating in, gathering elements crossing the boundary or sailing from their territory for the purpose of starting or promoting civil strife.

"Second: To disarm and intern every rebel force crossing their boundaries, the expenses of internment to be borne by the State where public order may have been disturbed. The arms found in the hands of the rebels may be seized and withdrawn by the Government of the country granting asylum, to be returned, once the struggle has ended, to the State in civil strife.

"Third: To forbid the traffic in arms and war material, except when intended for the Government, while the belligerency of the rebels has not been recognised, in which latter case the rules of neutrality shall be applied.

...<sup>1</sup>

<sup>1</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXXXIV, 1932-1933, p. 51.

qui a coûté la vie à 14 soldats français, massacrés avec la complicité tunisienne dans des conditions particulièrement odieuses. Nous tenons d'ailleurs à la disposition du Conseil des photographies pour illustrer ce que nous avançons. Il faut avoir présent à l'esprit le fait que Sakiet-Sidi-Youssef était un camp retranché des rebelles algériens, avec des mitrailleuses en plein centre du village, sur le toit d'immeubles officiels tunisiens, et qui attaquaient constamment des avions français.

73. Je tiens, avant de clore ce chapitre, à rappeler que le Président du Conseil français et l'Assemblée nationale, dès qu'ils ont été saisis de l'incident de Sakiet-Sidi-Youssef, ont déploré qu'il y ait eu des victimes dans la population civile. M. Gaillard a ajouté que la France était prête à envisager la réparation des dommages causés et le versement d'indemnités.

74. Que l'appui donné par la Tunisie au FLN constitue une agression, cela ne fait pas de doute. Il suffit de nous en rapporter à la définition donnée de l'agression dans des propositions qui ont été présentées à l'Organisation des Nations Unies par la plupart des Etats africains et asiatiques et certains Etats latino-américains. Il est dit dans cette définition: «Sera reconnu pour agresseur dans un conflit international l'Etat qui aura donné son appui à des bandes armées qui, formées sur son territoire, auront envahi le territoire d'un autre Etat, ou qui aura refusé, malgré la demande de l'Etat envahi, de prendre sur son propre territoire les mesures en son pouvoir pour priver les dites bandes de toute aide et protection».

75. L'article premier de la Convention concernant les devoirs et droits des Etats en cas de luttes civiles, adoptée à La Havane, le 20 février 1928, par la VI<sup>e</sup> Conférence internationale américaine, est ainsi rédigé:

«Les Etats contractants s'obligent à observer les règles suivantes concernant la lutte civile dans l'un d'entre eux:

«Premièrement: Employer les moyens en leur pouvoir pour éviter que les habitants de leur territoire, nationaux ou étrangers, ne prennent part, ne rassemblent les éléments ou ne passent la frontière, ou ne s'embarquent sur leur territoire pour commencer ou soutenir une lutte civile.

«Secondement: Désarmer ou interner toute force rebelle qui traverse leurs frontières, les dépenses de l'internement étant au compte de l'Etat où l'ordre a été bouleversé. Les armes trouvées au pouvoir des rebelles pourront être saisies et gardées par le gouvernement du pays de refuge pour être rendues à l'Etat en lutte civile, une fois que la lutte sera terminée.

«Troisièmement: Défendre le trafic des armes et du matériel de guerre, sauf lorsqu'ils seraient destinés au gouvernement, et aussi longtemps que la condition de belligérants ne sera pas reconnue aux rebelles, cas dans lequel seront appliquées les règles de la neutralité.

...<sup>1</sup>»

<sup>1</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CXXXIV, 1932-1933, p. 58 et 59.



76. Furthermore, President Bourguiba has himself stated that support of the rebels is contrary to the principle of respect for the sovereignty of another State. In a speech made at Thala on 13 August 1957, President Bourguiba said:

“ I do not want the Algerians themselves to supply the French with a pretext; I should like them to display an attitude of wisdom, maturity and self-denial. . . . The Algerians must not furnish the French with any grounds for demonstrating to the world that Tunisia is incapable of discharging its responsibilities as an independent and sovereign State.”

77. An independent and sovereign country must not allow people to take cover behind its frontiers and attack others, even if these others are their enemies. Moreover, in different circumstances President Bourguiba upheld the same principle in regard to Tunisia. Did he not recently recall his ambassador from Syria merely because one of his political opponents, Salah ben Youssef, had been admitted to and given asylum in that country?

78. More recently, President Bourguiba expressed the following views on Tunisia's participation in the African-Asian Peoples' Conference, held at Cairo in December 1957:

“ As regards our participation and the sending to the African-Asian Congress of a Tunisian people's delegation which does not represent the Government, we have said that it was impossible for us to participate as long as Salah ben Youssef and Youssef Rouissi were regarded as the representatives of Tunisia. I have received a promise that these individuals will be excluded. On this basis, that is to say, on the basis of respect for Tunisian sovereignty, the exclusion of these agitators who are fishing in troubled waters, and respect for diplomatic usage, which precludes countries maintaining diplomatic relations from encouraging or assisting the activities of an enemy, we will take part in the Congress.”

79. I think that this position demonstrates clearly the situation which has resulted from Tunisia's support of the Algerian rebels. Mr. Slim has told us that the Algerian affair has encroached upon Tunisia. In actual fact, it is the stand taken by Tunisia which is causing Tunisian policy to encroach upon Algeria. For what Tunisia is doing is to support a group of Algerian rebels.

80. Solutions can be envisaged in Algeria which would not give the preponderant influence and power to the FLN. In that event, given Tunisia's attitude, it is obvious that that country will continue to support the FLN and to interfere in the internal political affairs of Algeria. It is not the events in Algeria which are the underlying cause of the present situation, but Tunisia's infringement of the principle of non-intervention. This situation should be borne in mind, as it is, so to speak, the background to all the events I am about to describe.

81. Before beginning my account, however, I would like to draw the Council's attention to a situation which was brought to our notice yesterday evening.

76. D'ailleurs, le président Bourguiba lui-même a déclaré que donner un appui aux rebelles était contraire au principe du respect de la souveraineté d'un autre Etat. Dans son discours de Thala du 13 août 1957, le président Bourguiba a déclaré :

« Je voudrais que les Algériens eux-mêmes ne fournissent pas un prétexte aux Français ; je voudrais qu'ils aient une attitude de sagesse, de maturité, d'abnégation. [...] Les Algériens ne doivent pas fournir aux Français un prétexte de nature à démontrer devant le monde l'incapacité de la Tunisie dans l'exercice de ses responsabilités en tant qu'Etat indépendant et souverain. »

77. Un pays indépendant et souverain ne doit pas permettre à des gens de se protéger derrière ses frontières et de frapper d'autres gens, même si ces derniers sont leurs ennemis. D'ailleurs, en d'autres circonstances, le président Bourguiba a su défendre le même principe quand il intéressait la Tunisie. N'a-t-il pas récemment rappelé de Syrie son ambassadeur simplement parce qu'un de ses adversaires politiques, Salah ben Youssef, avait été admis et reçu dans ce pays ?

78. Plus récemment, au sujet de la participation de la Tunisie à la Conférence des peuples d'Asie et d'Afrique, tenue au Caire en décembre 1957, le président Bourguiba s'est exprimé en ces termes :

« En ce qui concerne notre participation, l'envoi d'une délégation populaire tunisienne, ne représentant pas le gouvernement, au Congrès afro-asiatique, nous avons dit qu'il nous était impossible d'y participer tant que Salah ben Youssef et Youssef Rouissi seraient considérés comme représentants de la Tunisie. J'ai obtenu la parole que ces gens seraient écartés. Sur ces bases — c'est-à-dire le respect de la souveraineté tunisienne, l'éloignement de ces agitateurs qui pêchent en eau trouble et le respect des usages diplomatiques qui interdisent aux pays qui sont en relations diplomatiques d'encourager ou d'alimenter l'activité d'un ennemi —, nous participerons au Congrès. »

79. Il me semble que cette position indique clairement quelle est la situation résultant de l'appui donné par la Tunisie aux rebelles algériens. M. Slim nous a dit que l'affaire algérienne débordait ainsi sur la Tunisie. En réalité, c'est la position prise par la Tunisie qui fait déborder la politique tunisienne en Algérie. Car que fait la Tunisie ? Elle donne son appui à un groupe de rebelles algériens.

80. On peut imaginer des solutions en Algérie qui ne donneraient pas l'hégémonie et le pouvoir au groupe FLN. Si cela se produisait, il est manifeste, étant donné la position de la Tunisie, qu'elle continuerait à soutenir le FLN et à s'ingérer dans la politique intérieure de l'Algérie. Ce ne sont donc pas les événements d'Algérie qui sont à la base et à l'origine de la situation actuelle, mais bien l'atteinte portée par la Tunisie au principe de la non-intervention. Cette situation doit être rappelée, car elle constitue en quelque sorte la toile de fond sur laquelle se sont déroulés tous les événements dont je vais vous parler maintenant.

81. Toutefois, avant de commencer cet exposé, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur une situation qui nous a été signalée hier soir.

82. According to information received from Paris, on the night 31 May/1 June the Tunisian Army carried out movements in the area of Remada. Tunisian units are advancing towards Borj-le-Bœuf and Remada. Their object would appear to be, on the one hand, to lay ambushes along the roads from Remada to Bordj-le-Bœuf and to El Hachem, and on the other, to reoccupy the positions they held on the evening of 24 May surrounding the base and the airfield. In the circumstances, General Gambiez, General Officer commanding the French forces in Tunisia, fears that a new attack may be launched against our forces at Remada and possibly at other points.

83. The French Command has instructed French units to do their utmost to avoid any contact. However, if the Tunisian begin an engagement, the French units will obviously be compelled to take counter-action in self-defence with all the means at their disposal. Troops cannot be asked to allow themselves to be cut-off, encircled, disarmed and annihilated. All those of you who are acquainted with military matters or who have served in the army are aware that this is the first duty of a force, a sacred duty which it cannot repudiate when attacked. It is therefore for the Tunisian authorities to re-establish the *status quo ante* and to refrain from moving their forces towards the south.

84. I now come to the statement of our complaint and to an initial reply to the arguments put forward by the Tunisian representative. After making this statement and studying his intervention, I reserve the right to add to what I have said.

85. I should first like to draw the attention of members of the Council to certain points in the explanatory memorandum submitted by the Tunisian representative in support of his complaint [S/4013].

86. Mr. Slim first recalls the measures taken by the Tunisian Government in February 1958 to limit the movement of French troops and to regulate food supplies for those troops. He asserts that in taking these measures, his Government was merely exercising its right of self-defence under Article 51 of the Charter of the United Nations.

87. Certain members of the Council must have observed at the time, as we did ourselves, that this was an unwarranted use of that Article, intended to justify a series of arbitrary decisions taken at that time with regard not only to French troops in Tunisia, but also to the French civilian population and certain consulates in the frontier area. Such an argument is in fact legally untenable. Article 51 authorizes the exercise of the right of self-defence only "if an armed attack occurs against a Member of the United Nations, until the Security Council has taken measures necessary to maintain international peace and security." The text, therefore, provides for an eventuality, namely armed attack, that had not occurred at the time when Tunisia invoked Article 51, the terms of which have hitherto been very strictly interpreted. It might be pointed out, furthermore, that the problem had not yet been referred to the Council when the measures in question were taken.

82. D'après les renseignements que nous avons reçus de Paris, l'armée tunisienne a opéré, dans la nuit du 31 mai au 1<sup>er</sup> juin, des mouvements dans la région de Remada. Des unités tunisiennes progressent en direction de Bordj-le-Bœuf et de Remada. Leur but serait, d'une part de monter des embuscades sur les routes menant de Remada à Bordj-le-Bœuf et à El Hachem, d'autre part de réoccuper les positions qu'elles tenaient le 24 mai au soir autour du poste et du terrain d'aviation. Le général Gambiez, commandant supérieur des forces françaises en Tunisie, craint, dans ces conditions, qu'une nouvelle attaque ne soit déclenchée contre nos forces à Remada et, peut-être, en d'autres points.

83. Le commandement français a donné instruction aux unités françaises de s'efforcer de refuser le contact. Mais il est évident que, si l'action tunisienne s'engage, les forces françaises seront obligées de riposter, pour se défendre, par tous les moyens dont elles disposent. On ne peut demander à des troupes de se laisser isoler, entourer, désarmer et annihiler. Tous ceux d'entre vous qui connaissent l'armée ou qui ont appartenu à l'armée savent que c'est le premier devoir d'une troupe, un devoir sacré auquel elle ne peut renoncer, quand elle est attaquée. Il appartient donc aux autorités tunisiennes de rétablir le statu quo antérieur et d'éviter le mouvement de ses forces vers le sud.

84. J'en viens maintenant à l'exposé de notre plainte et à une première réponse aux arguments utilisés par le représentant de la Tunisie. Je me réserve, après avoir fait mon exposé et après avoir étudié ses déclarations, de compléter ce que je vais dire.

85. Je voudrais, au début de mon exposé, attirer l'attention des membres du Conseil sur certains points du mémoire explicatif remis, à l'appui de sa plainte, par le représentant de la Tunisie [S/4013].

86. M. Slim rappelle, tout d'abord, les mesures prises par le Gouvernement tunisien, en février 1958, pour limiter les mouvements et réglementer le ravitaillement des troupes françaises. Il affirme que son gouvernement ne faisait en cela qu'exercer son droit de légitime défense, conformément à l'Article 51 de la Charte des Nations Unies.

87. Il y avait là — et certains membres du Conseil ont dû le remarquer à ce moment comme nous — une référence abusive à l'article en question, destinée à justifier toute une série de décisions arbitraires prises à ce moment, non seulement contre les troupes françaises en Tunisie, mais aussi contre la population civile française et certains consulats de la zone frontière. Juridiquement même, une telle attitude est insoutenable. L'article 51, en effet, n'autorise l'exercice du droit de légitime défense que « dans le cas où un Membre des Nations Unies est l'objet d'une agression armée, jusqu'à ce que le Conseil de sécurité ait pris des mesures nécessaires pour maintenir la paix ». Ce texte prévoit donc une éventualité, celle de l'agression armée, qui n'existait pas au moment où la Tunisie a invoqué l'article 51, dont les termes ont, jusqu'à présent, été interprétés d'une façon très stricte. On pourrait, de plus, faire remarquer que le Conseil n'avait pas encore été saisi du problème lorsque les mesures en question ont été prises.

88. I shall show later how the Sahara Group of South Tunisia was excluded from the application of these measures. In the circumstances we are justified in contending that the regrettable incidents about which the Tunisian representative has lodged a complaint were solely due to the infringement of the *modus vivendi* governing the activities of this group. If the Tunisian case had been well-founded, then in the present instance it would be France which could have invoked Article 51 and complained of armed attack, namely, the sudden and unwarranted violation by the Tunisian authorities of the *modus vivendi* to which I have just referred. France did not wish to take this course of action and considered that the problems involved could be settled only by negotiation and co-operation between France and Tunisia. However, we are not prepared to remain silent and thereby give the impression that we approve the case put forward by the representative of Tunisia.

89. Mr. Slim also states that, at the instance of the Secretary-General of the United Nations, the Tunisian Government accorded very liberal facilities to ensure food supplies for the immobilized troops. He fails to add, however, that in recent days, at least at certain points, it has been possible to provision our posts by air only — a fact which has given rise to several incidents.

90. In speaking of the French troops, I feel I should point out that all impartial observers of the situation, including the persons entrusted with the good offices mission, have paid tribute to the patience, discipline and spirit of self-denial of these troops and that the compromise agreement to which Mr. Slim has referred recognizes that no action can be taken which does not respect the dignity of these troops.

91. Finally, it would appear from the explanatory memorandum submitted by Mr. Slim that the compromise agreement of 15 March 1958 "laying down, *inter alia*, the procedure for the evacuation of the French troops from Tunisia" is now a dead letter because of the failure of the French Government to ratify it.

92. I must make it clear that we cannot accept this point of view, which is at variance with the very definition of good offices and also with the facts. The basic purpose of this procedure is not to find a direct solution of the dispute in which it is being employed: that is precisely what distinguishes it from mediation or arbitration, in which a settlement is either proposed to, or imposed upon, the parties to the dispute. The function of those who accept a good offices mission is no less important, but its scope is more restricted: it consists in finding an area of agreement as a basis for the resumption of direct negotiations between the countries concerned. That appears to me to be the manner in which the United States and the United Kingdom have always interpreted the good offices procedure; I trust that their representatives in the Security Council will correct me if I am mistaken.

88. J'indiquerai plus loin comment le Groupe saharien du sud tunisien avait été d'ailleurs exclu du champ d'application desdites mesures. Dans ces conditions, nous pouvons, à bon droit, prétendre que, seule l'atteinte portée au *modus vivendi* qui régissait l'activité de cette unité a été la cause des incidents regrettables dont se plaint le représentant tunisien. Si la thèse tunisienne était fondée, c'est, dans l'affaire que nous examinons actuellement, la France qui aurait pu invoquer l'Article 51 et l'agression que constitue, en fait, la violation subite et sans raison, par les autorités tunisiennes, du *modus vivendi* auquel je viens de faire allusion. La France n'a pas voulu s'engager dans cette voie, estimant au surplus que la solution des problèmes posés ne pouvait résulter que d'une négociation et d'une coopération entre la France et la Tunisie. Mais nous ne sommes pas disposés pour cela à paraître approuver par notre silence l'argumentation du représentant tunisien.

89. M. Slim déclare, en outre, qu'à la suite de l'intervention du Secrétaire général des Nations Unies, les plus larges facilités ont été consenties par le Gouvernement tunisien pour assurer le ravitaillement des troupes immobilisées. Il n'ajoute cependant pas que, en certains points tout au moins, au cours de ces derniers jours, le ravitaillement en vivres de nos postes n'a pu être assuré que par la voie des airs, fait qui a été cause de plusieurs incidents.

90. Je crois devoir rappeler, au moment où je parle des troupes françaises, que tous les observateurs impartiaux de la situation, notamment les personnalités qui ont été chargées des bons offices, ont rendu hommage à la patience, à l'esprit de discipline et à l'abnégation de ces troupes, et que, dans le compromis même auquel a fait allusion M. Slim, il est reconnu qu'aucune mesure ne pourrait être prise qui ne respecte la dignité de ces troupes.

91. Il semble, enfin, ressortir du mémoire explicatif présenté par M. Slim qu'un compromis du 15 mars 1958, « établissant notamment les modalités de l'évacuation des troupes françaises de Tunisie », est actuellement lettre morte du fait de sa non-ratification par le Gouvernement français.

92. Je tiens à bien déclarer que nous ne saurions accepter ce point de vue, qui est contraire tant à la définition même des bons offices qu'à la réalité des faits. Le but essentiel de la procédure qui nous occupe n'est pas, en effet, d'obtenir directement une solution du différend à propos duquel elle s'exerce : c'est là justement ce qui la distingue de la médiation ou de l'arbitrage, dans lesquels un règlement est, soit proposé, soit imposé, aux parties en cause. Le rôle de ceux qui acceptent une mission de bons offices est non moins important, mais il a un champ d'application plus restreint : il consiste à trouver un terrain d'entente permettant la reprise de négociations directes entre les pays intéressés. Telle me paraît être l'interprétation qu'ont toujours donnée les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de la procédure des bons offices ; leurs représentants au Conseil de sécurité voudront bien me corriger si je me trompe.

93. For my part, I feel that Mr. Robert Murphy and Mr. Harold Beeley have performed their task excellently and I am grateful for this opportunity of stating publicly that my Government has greatly appreciated the results which they have achieved. What has happened in the last few days? It has been possible to resume direct negotiations between Paris and Tunis; they are still under way despite the tension created in southern Tunisia by the untimely and dangerous actions of the Tunisian authorities. Thus, far from having to enter a finding of failure, the Council is today in a position to take note of the salutary results of the mission undertaken by Mr. Murphy and Mr. Beeley and to express the hope that the parties concerned will refrain from any act which might once more disrupt the conversations which have been so opportunely resumed.

94. I consider it necessary at this point, before placing in their true perspective the Tunisian representative's assertions regarding the recent incidents which have unfortunately once again pitted Frenchmen against Tunisians, to retrace briefly the events which lie at the root of the present situation.

95. Under the conventions between France and Tunisia, signed at Paris on 3 June 1955, France recognized the internal autonomy of Tunisia, retaining special prerogatives only in regard to defence and foreign affairs. Certain responsibilities relating to public order were also temporarily entrusted to France. These conventions, which — and I stress the fact — were freely negotiated and freely concluded, afforded France the certainty — or so at least it believed — that its interests would not be threatened from Tunisian territory; at the same time, they allayed Tunisian anxieties, as shown by speeches made at that time by the present head of the Tunisian Government.

96. On 8 and 10 October 1955, the conventions of 3 June 1955 were described by Mr. Bourguiba — and I quote his own words — as “a triumph of reason” and, on the occasion of their ratification by France, he went so far as to say: “I am profoundly convinced that France will never regret having placed so high a trust in the Tunisian people.”

97. It was in the same spirit that France, in another act of good will, met the new demands of the Tunisian authorities by recognizing the independence of Tunisia on 20 March 1956 [Protocol of Agreement between France and Tunisia]. The other party, in turn, formally undertook to negotiate agreements with France establishing interdependence in the field of defence. This commitment in principle was not embodied in any specific legal provisions, because the Tunisian Ministers had expressed the wish that their country's full sovereignty should first be recognized. France met this wish.

98. Since June 1956, in conformity with the Protocol of 20 March, France has helped to build up a Tunisian Army by providing material and equipment and by training its officer corps.

93. J'estime, pour ma part, que MM. Robert Murphy et Harold Beeley ont parfaitement rempli leur tâche, et mon gouvernement — je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de le dire publiquement — a apprécié pleinement le résultat qu'ils ont obtenu. Que s'est-il passé, en effet, au cours de ces derniers jours? Les négociations directes ont pu reprendre entre Paris et Tunis; elles se poursuivent encore actuellement, en dépit de la tension créée dans le sud tunisien par les initiatives intempestives et dangereuses des autorités tunisiennes. Loin donc d'avoir à dresser un procès-verbal de carence, le Conseil est aujourd'hui en mesure de constater l'heureux effet de la mission de MM. Murphy et Beeley et d'exprimer le vœu que les parties s'abstiennent de tout acte susceptible de venir troubler à nouveau le déroulement du dialogue si opportunément repris.

94. Il m'apparaît maintenant indispensable, avant de rétablir sous leur vrai jour les assertions du représentant de la Tunisie quant aux récents incidents qui ont malheureusement, une fois de plus, opposé Français et Tunisiens, de retracer brièvement l'historique des faits qui sont à l'origine de la présente situation.

95. Par les conventions entre la France et la Tunisie, signées à Paris le 3 juin 1955, la France reconnaissait l'autonomie interne de la Tunisie en ne conservant de prérogatives particulières qu'en matière de défense et d'affaires extérieures. Certaines responsabilités concernant l'ordre public lui étaient temporairement reconnues. Ces textes, librement négociés, librement conclus — je le souligne — assuraient à la France la certitude — du moins le croyait-elle — qu'aucune menace ne s'exercerait contre ses intérêts à partir du territoire tunisien, et répondaient en même temps aux préoccupations tunisiennes, comme en font foi les discours prononcés à l'époque par l'actuel chef du Gouvernement tunisien.

96. Les 8 et 10 octobre 1955, les textes des conventions du 3 juin 1955 étaient qualifiés par M. Bourguiba — je cite ses propres expressions — de « triomphe de la raison », et, à l'occasion de leur ratification par la France, il déclarait même : « Je suis profondément convaincu que la France ne regrettera jamais d'avoir placé une telle confiance dans les Tunisiens. »

97. C'est dans le même esprit que la France, le 20 mars 1956, par un autre acte de bonne volonté, répondait encore une fois aux nouvelles demandes des autorités de la Régence en reconnaissant l'indépendance de la Tunisie [Protocole d'accord entre la France et la Tunisie]. Nos interlocuteurs prenaient, en contrepartie, l'engagement formel de négocier avec la France des accords d'interdépendance en matière de défense. Si cet engagement de principe n'était pas assorti de clauses juridiques détaillées, c'était en raison du souhait exprimé par les ministres tunisiens de voir la souveraineté totale de leur pays reconnue au préalable. La France a répondu à ce souhait.

98. Dès le mois de juin 1956, et conformément au protocole du 20 mars, la France apportait son concours à la constitution de l'armée tunisienne par l'apport de matériel et d'équipement et par l'instruction des cadres.

99. The Tunisian Government, on the other hand, has avoided discussion of any of the defence agreements which were expressly provided for in the Protocol of 20 March 1956. A partial agreement was nevertheless concluded on 5 October 1956, under which responsibility for the supervision of Tunisian territory was transferred to the Tunisian authorities but did not extend "to the control of coastal waters and air space, or to that of radio transmitters and clandestine broadcasts". A *procès-verbal* annexed to this agreement contained an undertaking by the Government of Tunisia to examine "with particular care requests submitted to it by the French Ambassador with respect to supervision of the territory and frontiers, particularly as regards the control of French citizens and the illicit arms traffic". We know what has come of this.

100. Not only is Tunisia failing to fulfil the commitments thus entered into, but it has used arms supplied to it by France to take action against the French Army, to protect the establishment of a rebel organization on its territory, and to facilitate, either directly or by obvious collusion, the arms traffic and the passage of armed groups across its frontiers. These facts are well known; I can make further details available to the members of the Council, but I do not wish to impose upon their patience. Moreover, the question was before the United Nations General Assembly at its twelfth session.

101. France is justified in contending that the Tunisian Government has taken advantage of all the facilities accorded to it by France in order to give open and constantly increasing encouragement to supporters of a rebellion on French territory and that, in doing so, Tunisia has committed a definite breach of faith. The Tunisian Government has also failed to fulfil its obligations under the United Nations Charter, which requires it to live in peace and as a good neighbour with the other Members of the United Nations. Its attitude is directly contrary to the spirit of decisions taken by the General Assembly, which, in its resolution 288A (IV) concerning the situation in Greece, called upon "Albania, Bulgaria and the other States concerned to cease forthwith rendering any assistance or support to the guerillas in fighting against Greece, including the use of their territories as a base for the preparation or launching of armed actions". Are we not facing a similar situation?

102. These preliminary observations seem to me to be necessary for an understanding of the two aspects of the matter which the Council is today considering at the request of the Tunisian delegation: one concerns the remaining French military forces in Tunisia; the other relates to the incidents at Remada.

103. It will take me about another half-hour to complete my statement. I should like to know, Mr. President, whether you wish me to proceed or to interrupt my statement at this point and resume after lunch.

104. The PRESIDENT: It seems to me that since the representative of France requires another half-hour to complete his speech, and since the interpre-

99. Le Gouvernement tunisien, en revanche, s'est dérobé à la discussion de l'ensemble des accords en matière de défense, que le protocole du 20 mars 1956 avait pourtant expressément prévus. Un accord partiel fut néanmoins conclu le 5 octobre 1956, aux termes duquel les compétences concernant la surveillance du territoire tunisien étaient transférées aux autorités tunisiennes, mais ne s'étendaient pas « au contrôle des eaux côtières et de l'espace aérien, non plus qu'à celui des postes émetteurs radio-électriques et des émissions clandestines ». Un *procès-verbal* joint à cet accord comportait l'engagement du Gouvernement tunisien d'examiner « avec un soin particulier les demandes que l'ambassadeur de France lui présenterait en matière de surveillance du territoire et des frontières, notamment en ce qui concerne le contrôle des Français et le trafic illicite des armes ». Nous savons ce qu'il en est advenu.

100. Non seulement la Tunisie ne respecte pas les engagements ainsi souscrits, mais elle s'est servie des armes cédées par la France pour s'opposer à l'armée française, pour protéger sur son territoire l'implantation d'une organisation rebelle et favoriser, soit directement, soit par une collusion évidente, le trafic des armes et le passage de groupes armés à travers ses frontières. Ces faits sont bien connus, et j'en tiens au surplus les détails à la disposition des membres du Conseil, mais je ne veux pas abuser de leur patience. L'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies en a eu d'ailleurs connaissance à sa douzième session.

101. La France est en droit de prétendre que le Gouvernement tunisien a exploité toutes les facilités qu'elle lui avait données pour apporter, d'une manière sans cesse croissante, un appui ouvert aux partisans d'une rébellion sur un territoire français, et que, ce faisant, la Tunisie s'est livrée à un véritable abus de confiance. Le Gouvernement tunisien a également failli aux obligations de la Charte des Nations Unies, qui lui commande de vivre en paix, dans un esprit de bon voisinage, avec les autres Etats Membres des Nations Unies. Son attitude est directement contraire à l'esprit des décisions de l'Assemblée générale, qui, dans sa résolution 288 A (IV) notamment, à propos de la situation en Grèce, a invité « l'Albanie, la Bulgarie et les autres Etats intéressés à cesser immédiatement d'apporter toute aide ou tout appui aux partisans dans leur lutte contre la Grèce, et notamment de leur accorder l'usage de leur territoire comme base pour la préparation ou le déclenchement d'une action armée ». Ne nous trouvons-nous pas exactement dans un cas analogue ?

102. Ces observations préliminaires me paraissent nécessaires pour la compréhension des deux aspects de l'affaire dont le Conseil est aujourd'hui saisi par la délégation tunisienne : l'un concerne ce qui subsiste de la présence militaire française en Tunisie, l'autre a trait aux incidents de Remada.

103. J'en aurais encore à peu près pour une demi-heure. Je voulais vous demander, monsieur le Président, si vous désirez que je termine, ou que j'interrompe ici mon exposé pour le reprendre après le déjeuner.

104. Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Etant donné qu'il faut encore une demi-heure au représentant de la France pour terminer son exposé et que l'inter-

tation will also take up a considerable time, it might be as well if we adjourned now and met again at 3 p.m. Unless I hear any objection I shall assume that the Council agrees to my suggestion.

*It was so decided.*

*The meeting rose at 12.50 p.m.*

prétation prendra également assez longtemps, nous pourrions lever maintenant la séance et nous réunir de nouveau à 15 heures. En l'absence d'objection, je considérerais que le Conseil accepte ma suggestion.

*Il en est ainsi décidé.*

*La séance est levée à 12 h. 50.*

# SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

- ARGENTINA-ARGENTINE**  
Editorial Sudamericana S.A., Albino 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIA-AUSTRALIE**  
H. A. Gaddard, A.M.P. Bldg., 50 Millier St., North Sydney  
90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.
- AUSTRIA-AUTRICHE**  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- BELGIUM-BELGIQUE**  
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Paril, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- BOLIVIA-BOLIVIE**  
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- BRAZIL-BRESIL**  
Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.
- CAMBODIA-CAMBODGE**  
Papeterie-Librerie Nouvelle, Albert Par-tail, 14, avenue Baulache, Phnom-Penh.
- CANADA**  
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
- CEYLON-CEYLAN**  
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.
- CHILE-CHILI**  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.  
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- CHINA-CHINE**  
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press Ltd., 211 Henan Rd., Shanghai.
- COLOMBIA-COLOMBIE**  
Librería América, Medellín.  
Librería Buchholz Galería, Bogotá.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
- COSTA RICA-COSTA-RICA**  
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.
- CUBA**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE**  
Československý Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.
- DENMARK-DANEMARK**  
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.
- DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Librería Daminkana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- ECUADOR-EQUATEUR**  
Librería Científica, Guayaquil and Quito.
- EL SALVADOR-SALVADOR**  
Manuel Navas y Cia., Ta. Avenida sur 87, San Salvador.
- FINLAND-FINLANDE**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCE**  
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).  
**GERMANY-ALLEMAGNE**  
R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gersonstrasse 25-29, Köln (22c).  
**GREECE-GRECE**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.
- GUATEMALA**  
Sociedad Económica Financiera, Edificio Briz, Despacho 207, 6a Avenida 14-33, Zona 1, Guatemala City.
- HAITI**  
Librería "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- HONDURAS**  
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- HONG KONG-HONG-KONG**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- ICELAND-ISLANDE**  
Bakaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- INDIA-INDIE**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.
- INDONESIA-INDONESIE**  
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAN**  
"Guity", 482, avenue Ferdawi, Teheran.
- IRAQ-IRAK**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- ISRAEL**  
Mumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- ITALY-ITALIE**  
Libreria Commissionaria Santoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.
- JAPAN-JAPON**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.
- LEBANON-LIBAN**  
Librería Universalle, Beyrouth.
- LIBERIA**  
J. Mamolu Kamara, Monrovia.
- LUXEMBOURG**  
Librería J. Schummer, Luxembourg.
- MEXICO-MEXIQUE**  
Editorial Hermes S.A., Ignacio Maliscal 41, México, D.F.
- NETHERLANDS-PAYS-BAS**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE**  
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- NORWAY-NORVEGE**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Auguststgt. 7A, Oslo.
- PAKISTAN**  
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).  
Publishers United Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.
- PANAMA**  
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- PARAGUAY**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pta. Franco No. 39-43, Asunción.
- PERU-PEROU**  
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
- PHILIPPINES**  
Alenar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- PORTUGAL**  
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- SINGAPORE-SINGAPOUR**  
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
- SPAIN-ESPAGNE**  
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.
- SWEDEN-SUEDE**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbakhandalet A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- SWITZERLAND-SUISSE**  
Librería Payal S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raulinardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
- THAILAND-THAÏLANDE**  
Prasarn Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wai Tuk, Bangkok.
- TURKEY-TURQUIE**  
Librería Machests, 469 Isiklat Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE**  
Librería "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.  
Librería Universalle, Damas.
- UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI**  
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).
- UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- URUGUAY**  
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elío, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- VENEZUELA**  
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Golipán, Caracas.
- VIET-NAM**  
Papeterie-Librería Nouvelle, Albert Par-tail, Boite postale 283, Saigon.
- YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE**  
Cankarjova Založba, Ljubljana, Slovénia.  
Državno Preduzeće, Jugoslavenska Knjižna, Terazijska 27/11, Beograd.

(5882)

Orders and Inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).